

2

0

DK

Festak

2

1

Festak



174

Malabareak

Errege Magoak

Sortaldeko Errege Magoak ezin izan ziren ohi bezala etorri gure hirira, baina, hala eta guztiz ere, moldatu ziren haur donostiarrei agur esatera etortzeko, aurreko urteetan egin izan duten bezala.

Donostiara iritsi aurreko egunetan, Erregeek **bideoak bidali zizkiguten, bat euskaraz eta beste bat gaztelaniaz** -bi- biak zeuden **egokituta entzumen-arazoak** dituzten haurrentzat ere-, non bidaiaren xehetasunak ematen baitzizkiguten, bai eta mezu labur bat ere, Donostiako haurrei zuzendua. Mezuak arrakasta handia izan zuen txikienen artean, eta lehen egun haietan **15.000 aldiz ikusi zuten**. Bideo horiez gainera, Erregeek Donostia Kulturaren webgunea eskaini zuten haurrek plataforma horren bidez **idatz zituzten beren gutunak**, eta, hala egin zutenei, bideo batez erantzun zien zeini bere gogoko erregeak.

Erregeei ere ez zitzairen arrotza gertatu pandemia, eta hiriaren erdialdeko kaleetan egin ohi den **desfilea ezin izan zen egin**. Hala eta guztiz ere, eta haur donostiarrak Erregeak ikusi gabe gera ez zitezten, urtarrilaren 5ean **topaketa berezi-berezi bat antolatu zen Ilunben Meltxor, Gaspar eta Baltasarrekin**. Sortaldeko magia ere izan zen bertan, formatu txikiko zirku-ikuskitunak zirela medio. **Bost saio** guztira, goizez zein arratsalde, **2.000 haur inguruk** aukera izan zezaten Erregeen etorreraz gozatzeko. Gainera, saio horietako bat **streaming** bidez eman zen, zertarako eta Ilunben bertan izateko egin zen zozketan sarrerarik lortzeko zori ona izan ez zuten haur guztiek ere ikuskizunaz gozatu ahal izan zezaten. Ikuskizunaren gidioa **Juan Terol** donostiarrak egin zuen, eta aurkezpena **Maite Eskarmendi** eta **Oraitz García**ren esku egon zen.



Errege Magoak

Txikiak ez ziren bakarrak izan Erregeen mezu eta agurrak jasotzen; gure zaharrek ere, Donostiako egoitzetan bizi direnek, omenaldi beroa jaso zuten, zeinaren bidez Meltxor, Gaspar eta Baltasar, jakinik ezin zirela bertaratuko bisita egitera azken urteetan egin ohi duten bezala, nola eta bideo baten bitartez adierazi eta opa baitzizkieten beren asmorik onenak eta animoak, dugun egoera honi ahalik eta ondoen aurre egiteko.



Baltasar erregea eta Pajeak



Danborrada palkoan

San Sebastian eguna - Danborrada

Ez dugu uste oker gabiltzanik esatean ezen, donostiarrentzat, **Danborradarik gabeko** urtea, noiz eta urtarrilaren 20an ez baita entzuten gure kale eta plazetan danborren eta barrilen tarrapatarik, **urte arraroa** dela. Urte bitxia. Gure hiriaren egun handia ezin izan zen ospatu ezaguna dugun moduan, ezin izan ziren egin danborrada jendetsuak, eta ospakizun txikiagoekin askietsi behar izan genuen, eta teknologiaz baliatuta beste behin ere, hala bateratu ahal izan baitziren batzuk eta besteak.

“La Izada, la Infantil y la Arriada la tocamos todas y todos. Etxetik eta denon artean” lemaren hotsean, donostiar herritarrek izan ziren protagonista gure jaietako jarduera hain enblematiko hauetan, bere etxe eta balkoietatik, eta telebista zela medio. Horretarako, aurreko egunetan, Donostia San Sebastián Festak-etik, **hiru bideo grabatu ziren**, eta gero zabalkundea eman zitzairen. Hala hasi ziren Festaren hiru unerik esanguratsuentzat jo daitezkeenak: **Bandera jasotzea, Haur danborrada** eta **Bandera jaistea**.

GU
ERE
BAI!

Deia egin genuen nahi zuten danborradak grabazioetan parte har zezaten, bakoitza hiru kidek ordezkaturatuta (danborrari bat eta bi barril-jotzaile). Guztira, **80 danborradak** eman zuten baiezkoa, eta, **Donostiako Udaleko Musika eta Dantza Eskolako Irakasleen Bandarekin** –Juan José Ocón zuzendari zuela–, **Orfeoi Donostiarrekin** eta **Easo Abesbatzarekin** eta **Kresala Dantza Taldea** eta **Goizaldi Dantza Taldearekin** batera, hiru bideoak grabatu zituzten, San Sebastian egunean urtero jo ohi diren 12 piezak interpretatuz (gainera, Bandera jaistearen bideoan “Cosacos del Kazan” pieza eta Errealaren ereserkia interpretatu ziren). Danborradari boluntarioak eskatu zitzaizkien, grabazioetan danborrari eta barril-jotzaileak zuzentzeko, eta beren burua eskaini zuten pertsonen artean zozketa egin eta sei lagun aukeratu ziren denen artean (bi banderaren igoerarako, bi jaitsierarako eta beste bi Haur Danborradarako).

Bideoak **ETBtik eman ziren**, hiru jarduerok hasi ohi diren orduetan, bai eta **Udalaren eta Donostia San Sebastián Festak-en kanal digitaletatik** ere.

Donostia San Sebastián Festak-ek egindako **beste bideo bati** ere oso harrera ona egin zioten donostiarrek. **10-12 minutuko** iraupeneko bideo horretan, zenbait donostiarrek –haur zein heldu– **Festaren inguruko inpresioak eta esperientziak** azaldu zituzten, nola bizi ohi dituzten eta nola biziko zuten urte hain berezi batean. Bideo horretan, jendeak bere sentipenak adierazi eta donostiar izatearen eta sentitzearen harrotasuna erakutsi zuen.

Ez zen falta izan **Txistularien Udal Bandak** gure egun handia iragartzeko eman ohi duen kontzertua ere; oraingoan, Santa Maria Basilikan egin zen, eta segurtasun-neurri guztiak betez eta edukiera gehienez ere 200 lagunekoa izanik.

Aurreko egunetan, halaber, **Donostiaren 10.000 bandera** banatu ziren **hirian**; parte bat, instituzioen eraikinak eta eraikin enblematiko batzuk apaintzeko, eta beste guztiak donostiarren artean, beren balkoietan ipin zituzten.

Donostia San Sebastián Festak-etik bultzatutako beste jarduera bat **Danborradako jantzien erakusketa** izan zen. **Hiriko zenbait dendatako erakusleihatetan** ikusi ahal izan ziren. **89 danborradak** (58 helduenak, 31 hurrenak) utzi zuten jantziren bat beren auzoko dendaren batean ikusgai jartzeko, urtarrilaren 15a eta 25a artean.

Azkenik, Danborradaren webgunetik jarduera bat sustatu zen, Haur Danborradaren parte diren milaka eta milaka danborrarietara zuzendua: **konpainia guztien marrazkiak** deskargatu ahal izatea, koloreztatzeko

Guztira, jarduera sorta zabala, gure egun handiena beste era batera ospatzeko.



Danborradaren aurkezpena © Javier Campos



Victoria Eugenia Danborrada

DANBOR ZUZENDARIA

IGOERA

Leandro Carro
(Baso Etxea)

JAITSIERA

Arantzazu Lersundi
(Gure Borda)

HAUR DANBORRADA

Eneko Esteban
(El Carmelo Ikast.)

UPEL-ERRADA ZUZENDARIA

IGOERA

Irati Enjuto
(Real Club de Tenis de San Sebastián)

JAITSIERA

Braulio Barreiro
(Intxaurra)

HAUR DANBORRADA

Nora Pradera
(Gaztelubide Txiki)

Donostiako kaldereroak

Hungariako Kaldereroen Konpartsa

Tradizionala osatzen duten 19 tribuek ere ez zuten desfilerik egin, ez eta hiriko auzoetan ibili ohi diren beste konpartsa guztiek ere.

Konpartsa Tradizionalak **bideo bat** egin zuen, zeinean gogoratu baitzigun bizirik eutsiko ziotela suari kanpamentu guzti-guztietan.

Inude eta Artzainak

Inude eta Artzainen konpartsak ere ezin izan ziren atera pandemia zela-eta.



Erakusketa Garberan

Inauteriak

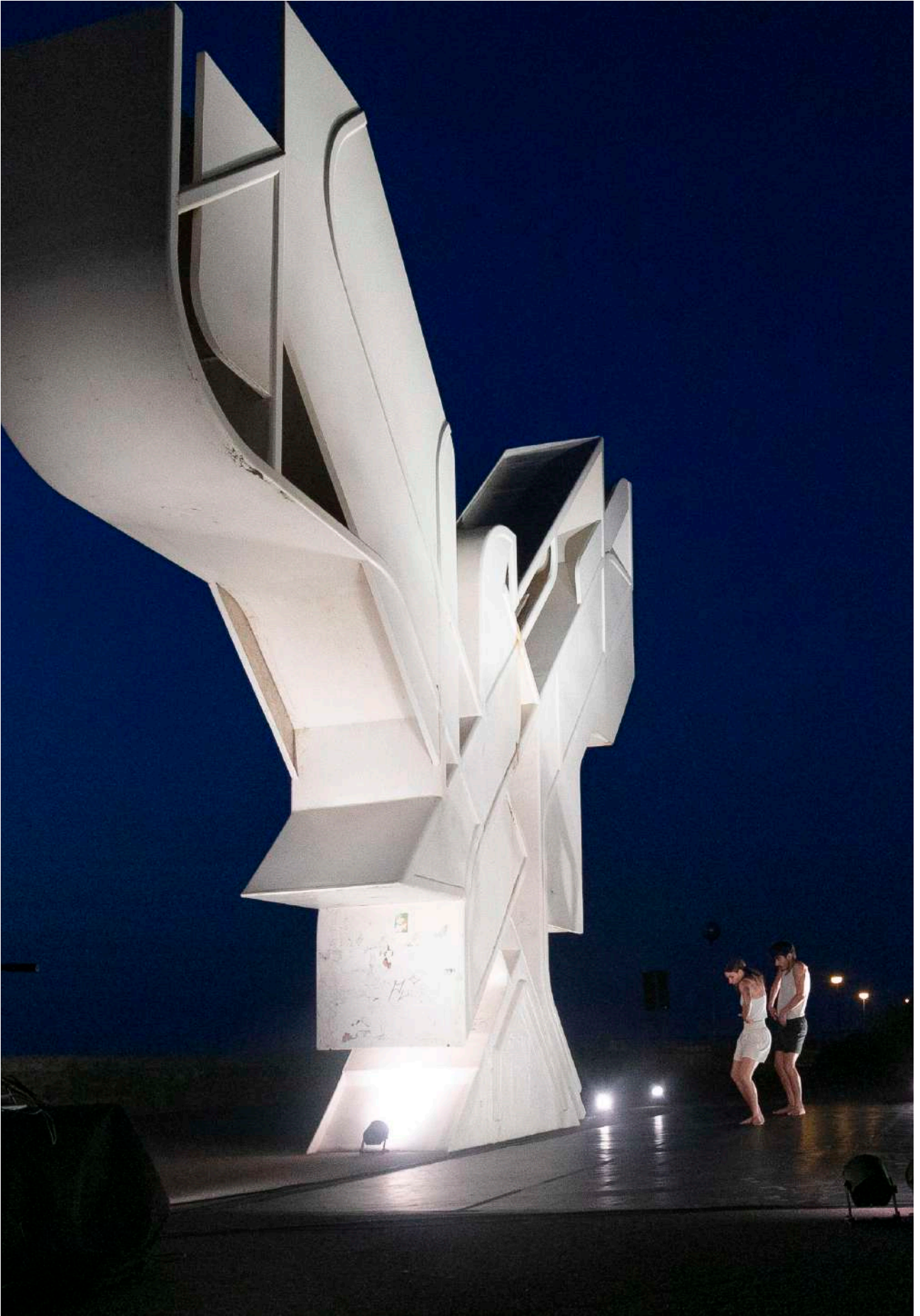
Inauterietan egiten diren konpartsen desfileak ere ez ziren egin, eta **Inauterietako ekitaldiak hutsaren hurrengo izateraino gutxitu ziren; Donostia San Sebastián Festakek, Garbera Merkatalgunearekin eta San Sebastián Shopsekin batera, atzera begirakoa** antolatzen azken urteotan Donostiako Inauterien irudi izandako **kartelek**in, eta horri gehitu zitzaizkion azken urteotako **Momo jainko eta jainkosek erabilitako jantziak**, bai eta konpartsek berek Inauterien zenbait ediziotan *atrezzo* gisa erabilitako objektuak ere. Erakusketa Garbera Merkatalgunean egon zen, otsailaren 11tik 28ra bitarte.

Bestalde, Altzako auzoan egin ohi den **Piñata igandear**en ospakizuna gogoratzeko, beste erakusketa bat antolatu zen **Harria parkean**, non auzo hau omendu baitzen inauteri-tradizio handia duelako, eta bereziki Inauterietako irudi nagusia -**Momo jainko edo jainkosa**- haragiztatu zuten auzoko pertsona guztiak. Tamalez, **erakusketak** ez zuen iraun, eguraldiak hartarako prestatutako kartel eta argazkiak desegin baitzituen inauguratu eta ordu gutxira.

San Juan bezpera

San Juan bezperan ez ziren piztu ohiko suteak, eta ez zen egin Konstituzio plazan egin ohi den ekitaldi instituzionala ere, alkatea eta udalbatzako zenbait kide elkartzen dituen.

San Juanen ospakizuna kontzertu batera mugatu zen, **San Bizenteko elizan**, zeinean abesbatza bik jardun baitzuten batera: **Leioa Kantita Koralak** eta **Easo Gazte Abesbatzak**. Kontzertua edukiera mugatuz egin zen, doan eta jendea libre zeuden jarlekuak bete ziren arte onartzuz.



Ilunabarra Zurriolan

Aste Nagusia / Abuztua Donostian

Bigarren urtez segidan, Aste Nagusia ez genuen ohi bezala ospatu. Hala eta guztiz ere, pandemiak zertxobait hobera egin zuenean, eta txertoa populazioaren zati handi batengana iritsi eta gero, bigarren aldiz segidan egin ahal izan zen **Abuztua Donostian** izeneko jarduera. Abuztuan **183 jarduera** egin ziren guztira Donostian, formatu txikikoak, batez ere asteburuetan, ostegunetik igandera bitarte; jende-sail zabalei zuzendutako jarduerak, bi ezaugarriok zituztenak denak ere: aire librean izatea gehienak, eta segurtasun-neurriak eta edukiera-neurriak zorrotz gordeta egitea.

Oro har, programaturiko jarduerari oso erantzun ona eman zien jendeak, nahiz eta batzuk aurrez pentsatutakotik oso urrun geratu.

Kontzertuek, aire libreko antzerki-ikuskizunek eta **haurrentzako jarduerak** oso erantzun ona jaso zuten jendearengandik. Donostiako auzoetan programatu genuen **zineak**, aldiz, ez zuten bildu espero eta nahi adinako jendetzarik.

Argi dago **Erraldoien Konpartsak** oso erakarmen handia duela oraindik ere haurren artean, eta **San Telmo Museoarekin** batera Museoko klaustroan antolatu genuen erakusketak jendetza handia erakarri zuen, familiak gehienbat. Euskaraz zein gaztelaniaz egin ziren **escape street** direlakoetan, eskainitako leku guzti-guztiak bete ziren, itxaron-zerrenda izateraino.



Tio Teronen Semeak



Erakusketa San Telmo Museoan © Oskar Moreno

Gastronomia-lehiaketak Aste Nagusian egon ohi direnak baino gutxiago izan ziren, baina oso parte-hartze handia izan zuten denek ere. Jendeak oso ondo erantzun zien Aste Nagusiko jarduera ohikoei; esate baterako, Kurasaalean **bertsolariei** emandako erantzuna eta Trinitate plazako herri kirolei emandakoa bikainak izan ziren; bai eta **Urrezko Kopari** emandakoa ere, non **Joxe Mari Olasagastik**, proba irabazitako azken gipuzkoarrak (2007), jendearen omena jaso baitzuen, eta garaikurra eman baitzion **Mikel Larrañaga** irabazleari, gipuzkoarra hau ere; eta **Igeldoko Harria**ren kasuan -non emakumeentzako proba aurkeztu baitzen, eta 2022an egingo baita lehen aldiz **Uliako Harria** izenez-, salgai jarritako sarrera guztiak agortu ziren.

Beste **kirol jarduera** batzuentzat ere izan zen tokirik: pilota, hondartzako boleibola, bizikleten eta patinen martxa, *nordic walking*, saskibaloia...

Zuzeneko musika, dantza eta argiztapena biltzen zituen ikuskizun bat, **Iluntz**, gure hiriko zenbait kulturgunetarako programatu zen, eta oso kritika onak jaso zituen.



Herri Kirolak

ABUZTUA DONOSTIAN PALMARESA

HERRI-KIROLAK

Igeldoko Harria (irabazlea)

Jokin Eizmendi

Urrezko Kopa (irabazlea)

Mikel Larrañaga

MARMITAKO LEHIAKETA

Bikote irabazlea

Xabier Mendizabal, Ramón Mugika

GAZTEENTZAKO GASTRONOMIA-LEHIAKETA

“Prestatu gosari osasuntsua”

Bikote irabazlea

Sara Garde, Lucía González

LEGATZA SALTSA BERDEAN LEHIAKETA

Bikote irabazlea

Idurre Aristizabal, Ibai Turrillas

2021. urtean, Feria-lekua berreskuratu genuen. Orain arte Koldo Mitxelenaren aurrealdean (haurren feria-lekua) eta Paseo Berrian (zortzi urtetik gorako lagunentzako jolas eta jostagarriak) ipini izan direnak Paseo Berrian paratu ziren denak, abuztuaren 1etik 15era -azkenik, abuztuaren 16raino luzatu zen epea, jendearen erantzuna sekulakoa izan baitzen-, eta 130.000 bat lagunek bisitatu zituzten. Jarduera egin ahal izateko ezarri genituen segurtasun-neurriak eta edukiak zirela-eta, jolas eta jostagarrien kopurua gutxitu egin zen, ohiko 49etatik 27ra. Feria-lekurako sarreretan, semaforoak ipini ziren, edukiera eta feria-lekuan zegoen jende-kopurua une oro kontrolatzeko, eta, oro har, sistemak ondo funtzionatu zuen. Esan beharrik ere ez dago feria-lekua berriro jartzea eskertu zuela ferianteen kolektiboak; izan ere, hainbat hilabetez beren lanean jardun ezinik egon ondoren, adibidetzat jarri gintuzten, frogatzeko nola ezar zitezkeen segurtasun-neurriak eta nola, aldi berean, beren eginkizunean jardun zezaketen gure inguruko hirien jai-egunei begira.

Abuztuaren 31 oroitzeko jarduerak eman zioten buru hilabeteari; azken urteetakoak baino askoz jarduera neurtuagoak, intimoagoak, ikus-entzunezkoen eta hitzaldien bidez gogoratuz zer gertatu zen 1813an, eta kontzerturen bat edo beste ere bai, egun haren oroigarri.



Barrakak

Su Festen Nazioarteko Lehiaketa Jaialdia

Bigarren urtez segidan, Su Festen Nazioarteko Lehiaketa **ezin izan zen egin.**

Euskal Jaiak / Iraileko jarduerak

Aurreko urtekoaren antzeko formatua erabiliz, zenbait jarduera programatu ziren Donostiako estropaden ohiko hitzordua osatzeko. Abuztua Donostian programako jardueretan bezala, jarduerak **bi asteburuetan** (ostiral-larunbatetan) kontzentratzen saiatu ginen, eta oso kokapen zehatza eman ez Parte Zaharrean, eta bereziki **Trinitate Plazan**. Bi kontzertu (**Faltriqueira** eta **Errenferriako Musika Banda, Donostiako Txistularien Udal Banda**ekin batera), **Dantza Askatuko Lehiaketa** (hamaika bikote lehiatzen, eta **Katerin Artola** eta **Iker Belintxon** irabazle), **“Sagardoak elkartzen gaitu”** kanpainaren aurkezpena, **Donostia Bertsotan, kirol probak** (pilota-txapelketak eta bolo-jokoa -lehen aldiz- Arroitxulo parkeko bolatokian), bertako produktuen **azokak**, eta abar.

Donostiako Estropadak

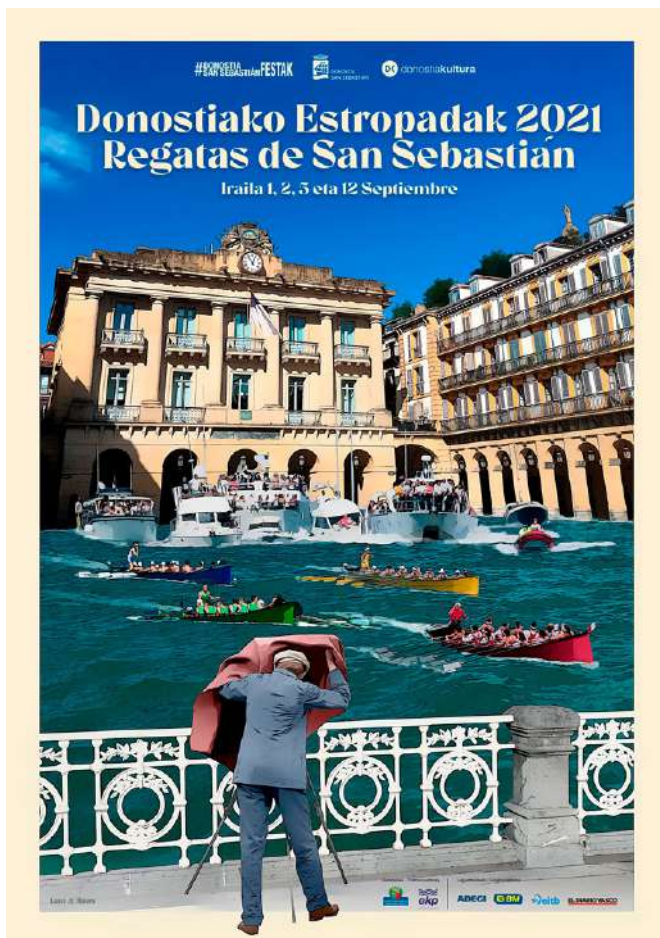
Irailaren batean (emakume taldeen sailkapena), 2an (gizonezkoen taldeen sailkapena), 5ean (lehen jardunaldia) eta 12an (bigarren jardunaldia) jokatu ziren 2021eko Kontxako Banderaren estropadak. Urte horretako edizioa edukiera mugatuta egin zen, ikusleen oso kopuru txikia izanik, kontrolatzeko, eta bederatzi zona ezarri estropadak ikusteko. Zona horiez gainera, eta ohikoa denez, Paseo Berriko tribuna ipini zen. Guztira, estropadak bertatik bertara ikusteko aukera izan zuten pertsonen kopurua 2.760 lagunekoa izan zen, eta sarrerak estropadak jokatu aurretik erosi behar izan ziren, dela Internet bidez, dela Victoria Eugenia Antzokiko leihatiletara joanda.

Probaren inguruan hartutako segurtasun-neurriak aurreko urtekoen oso antzekoak izan ziren, eta banderen ematea **Ciudad de San Sebastián** katamaranean egin zen beti bezala, eta badian.

Beste behin ere eman ziren **ADEGI Fabrika Nueva Cultura** sariak -2021. urtean VI. edizioa egin zen-, Gipuzkoako traineru onenari, bai nesketan eta bai mutiletan.



Estropadak - Arraun Lagunak



Estropadak - Kartela



2.760 pertsona

2021eko DONOSTIAKO ESTROPADAK
(Irailak 1, 2, 5 eta 12)

Ikusle-kopurua murriztuta egin zen.

KONTXAKO XIV. BANDERA

(EMAKUMEENTZAT)

21

TRAINERU PARTE-HARTZAILEAK

SAILKATUAK

Donostia Arraun Lagunak
Orio - Orialki
Hondarribia Bertako Igogailuak
Tolosaldea
Deustu - Tecuni - Bilbao
Hibaika Jamones Ancín
Club de Remo Chapela

Horiekin batera, Donostiarra Lacturale trainerua ere aritu zen bi igandeetan Donostiaren ordezkari.

IRABAZLEA

Donosti Arraun Lagunak

(GIZONEZKOENTZAT)

24

TRAINERU PARTE-HARTZAILEAK

(25ek eman zuten izena, baina azkenean, Castrok ez zuen parte hartu)

SAILKATUAK

Santurtzi - Transportes y Grúas Aguado
Go Fit Hondarribia
Zierbena Bahías de Bizkaia
Cabo
Orio - Orialki
Bermeo Urdaibai-Avia-Enagas-Echebestar
Club Remo Ares

Horiekin batera, Donostiarra Amenabar trainerua ere aritu zen bi igandeetan Donostiaren ordezkari.

IRABAZLEA

Santurtzi - Transportes y Grúas Aguado



Olentzero eta Mari Domingi

Santo Tomas

Feria prestatzeko lanetan aritu baginen ere, eta ordurako jende asko izena emanda egonik beren produktuak Donostian erakutsi eta saltzeko, azkenik, eta osasun-egoerak txarrera egin zuelako, **Feria bertan behera geratu zen bigarren urtez segidan**. Hiriko zenbait auzotan egitekoak ziren jarduerak ere ezin izan ziren egin.

Olentzero eta Mari Domingi

Urtero bezala, Olentzero eta Mari Domingi Donostiara iritsi ziren **abenduaren 24an**. Donostiako neska-mutikoez biek bat egiteko aukera izan zuten, eta hiriko zenbait auzotan egindako ibilbidean ikustekoa, bai eta gutunak haiei emateko aukera ere Udaletxeko terrazan, eta, eguna amaitzeko, desfileaz gozatu ahal izan zuten hiriaren erdialdeko kaleetan.

Goizean, Udaletxetik ibilgailu antigoaleko batean abiatuta, **Egia, Intxaurrondo. Altza, Martutene, Amara eta Morlans auzoak bisitatu zituzten**. Arratsaldean goiz, **Udaletxeko terrazan**, berekin argazkia atera eta gutuna eman nahi izan zieten haurrak hartu zituzten. Hori guztia aire zabalean egin zen, ukipen fisikoa eta hartu-emana saihestuz, musukoak jantzita une oro, segurtasun-tartea gordez betiere, eta jarduera egitea bermatuko zuen COVID protokoloa betez. Ondorengo **desfilea 12 kolektibok osatu zuten**, eta, ikusleen artean jende-pilaketarik izan ez zedin, 400 metro **luzatu zen ohiko ibilbidea**; esandako protokoloa indarrean jarri zen desfilean ere, eta **ez zen jaurti gozokirik**.

Auzo eta ikastetxeetako irteerak ere gutxiago izan ziren, eta **11 kolektibok** edota ikastetxek egin zituzten Olentzero eta Mari Domingiren inguruko irteera edo jardueraren bat.





Eskualdeetako Etxeak - Aurreko Edizioak © Javier Campos

Kultur jarduera eta aisialdikoak Donostiako auzoetan

Kultur jarduerak eta aisialdikoak Donostiako auzoetan 2020an bezala, Donostiako **auzoetako jaien ospakizunei berriro eragin zien** osasun-egoerak, eta berrasmatu egin behar izan ziren, zertarako eta, kontuan izanik agintariak **ezarritako zenbait baldintza, kultur eta aisialdiko jarduera batzuk** antolatu ahal izateko, berriz ere giroa bere onera ekartzen lagunduko zutenak formatu txikiko jolas eta kultur jardueren bidez, egun jakin batzuetara ekarrita, baina auzoetako jaiak berez sortu ohi duten jai-giroa islatzetik urrun, hala ere.

Guztira, **17 kolektibok** hautatu zuten halako jarduerak egitea, jaiak antolatu ohi dituztenen artetik.

Beste jarduera batzuk

Etxe erregionalen ospakizunak ere ez ziren egin, salbu eta Errioxako Etxeak egin zituen **azokak, Mahats-bilketaren jaia** eta **Errioxaren** eta **San Bernaberen eguna** ospatzeko Boulevardean.

Senidetzeak

Gure hiriak gaur egun dituen senidetza-harremani dagokienez, jarduera bakar bat egin zen, **Marugame** japoniar hiriarekin trukatu ohi diren **plaka-garaikurrak bidaltzea**. Ez zen izan trukerik, Marugametik ez baitzen plakarik bidali, 2021. urtean ez zelako izan lehiaketarik Donostian.

Eskerrak babesleei

Un año más, queremos expresar nuestro Beste behin ere, gure esker ona adierazi nahi diegu hainbat eta hainbat erakunde eta markari, haiek gabe jarduera batzuk ezin izango baitziren egin. Eskerrik asko lankide izateagatik, honako hauei: **Coca Cola, El Diario Vasco, FCC, Eroski, Supermercados BM, Insalus, Nestle, EKP, Frigo, Super Amara, ADEGI**, eta abar.